A°. 1924. N°. 49.



PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 19den September 1924, No. 911, bepalende de opneming in het* Publicatieblad *van de keur van den 14n. Juli 1924, tot wijziging en aanvulling van de keur van den 6n. Augustus 1923 (P. B. 1923 No. 82), houdende bepalingen omtrent de straatpolitie en andere politievoorschriften op het eiland* St. Martin N. G.

DE WAARNEMENDE GOUVERNEUR van Curaçao,

Heeft goedgevonden te bepalen :

dat de keur van den 14n. Juli 1924, tot wijziging en aanvulling van de keur van den 6n. Augustus 1923 (P. B. 1923 No. 82), houdende bepalingen omtrent de straatpolitie en andere politievoorschriften op het eiland *St. Martin N. G.*, met de vertaling daarvan in de Engelsche taal, alsmede afschrift dezer beschikking, in het *Publicatieblad* zullen worden opgenomen.

De wd. Gouverneur voornoemd,

J. B. GORSIRA.

Uitgegeven den 30n. September 1924.
De Gouvernements-Secretaris,
BOOMGAART.

DE GEZAGHEBBER van de eilanden *St. Martin N. G.*,
Saba en *St. Eustatius*

doet weten, dat door den Raad van Politie op het eiland St. Martin N. G. in zijne vergadering van den 14n. Juli 1924 is vastgesteld de volgende plaatselijke keur:

Keur tot wijziging en aanvulling van de keur van den 6n. Augustus 1923 (P. B. 1923 No. 82), houdende bepalingen omtrent de straatpolitie en andere politievoorschriften op het eiland *St. Martin N. G.*

Artikel 1.

De keur van den 6n. Augustus 1923 (P. B. No. 82), houdende bepalingen omtrent de straatpolitie en andere politievoorschriften op het eiland *St. Martin N. G.*, wordt gewijzigd en aangevuld als volgt:

I. Artikel 49 wordt gelezen:

Het is verboden met een motorrijtuig op meer dan twee wielen over een openbaren weg te rijden, tenzij:

1o. behoorlijk zichtbaar zij een op of aan het motorrijtuig aangebracht nummer en een daarop of daaraan aangebrachte letter, een en ander aan den eigenaar opgegeven door den Gezaghebber, van zoodanige afmetingen en kleur en zoodanig aangebracht en verlicht, als door dien ambtenaar bepaald, aan den eigenaar medegedeeld;

2o. aan den eigenaar door den Gezaghebber terzake van de sub 1o. bedoelde opgave een nummerbewijs zij afgegeven.

Een nummerbewijs als bovenbedoeld wordt op aanvrage afgegeven, nadat is vastgesteld, dat het motorrijtuig aan art. 50 voldoet, en dat de beproeving van den motor, zoo zij noodig is, door een door den Gezaghebber benoemden deskundige, bevredigende uitkomsten heeft opgeleverd.

De kosten hiervan komen ten laste van den aanvrager;

3o. de bestuurder in het bezit zij van een geldig rijbewijs afgegeven door den Gezaghebber.

Een rijbewijs als bovenbedoeld wordt op aanvrage afgegeven aan ieder die den leeftijd van achttien jaren heeft bereikt en aan wien een verklaring door een door den Gezaghebber aan te wijzen commissie is afgegeven, dat hij voldoende bewijzen van bekwaamheid, om als bestuurder van een motorrijtuig op meer dan twee wielen op te treden, heeft gegeven.

THE GEZAGHEBBER of the islands *St. Martin N. D.*, *Saba* and *St. Eustatius*

makes known that the following Local Ordinance has been enacted by the Court of Policy at the Island of *Saint Martin N. D.* in its meeting of the 14th July 1924.

Ordinance revising and amplifying the Ordinance of the 6th August 1923 (P. S. 1923 No. 82), containing stipulations concerning the street-police and other police-prescriptions at the island of *Saint Martin N. D.*

Article 1.

The Ordinance of the 6th August 1923 (P. S. No. 82), containing stipulations concerning the street-police and other police-prescriptions at the island of St. Martin N. D., is revised and amplified as follows:

I. Article 49 reads:

It is prohibited to drive over a public highway with a motor-car, on more than two wheels, unless:

1o. there be a properly visible number, placed on or along the motor-car, and a letter placed on or along it, both notified to the owner by the Gezaghebber and of such dimensions and color and so placed and lit up, as is determined by this official, and made known to the owner;

2o. a number-certificate to be issued to the owner by the Gezaghebber by virtue of clause sub 1o.

A number-certificate is issued on request, after it has been established that the motor-car complies with art. 50, and that the testing of the car, if such be required, by an expert appointed by the Gezaghebber, has given satisfactory results. The costs hereof are for account of the requestrant;

3o. the driver be in possession of a valid driving-certificate, issued by the Gezaghebber.

A driving-certificate as abovementioned, is issued on request to any one who has attained the age of eighteen years, and to whom a declaration has been issued by a commission to be designated by the Gezaghebber, that he has given sufficient proofs of competency to act as a driver of a motor-car on more than two wheels.

Het hierboven onder 1o. en 2o. bepaalde is niet van toepassing ten aanzien van zich op den openbaren weg in St. Martin N. G. bevindende, aan ingezetenen van het Fransche gedeelte van dit eiland toebehoorende motorrijtuigen op meer dan twee wielen, mits op of aan zoodanige motorrijtuigen duidelijk zichtbaar aangebracht zij een door de betrokken Fransche autoriteiten aan den eigenaar opgegeven nummer en dezen door bedoelde autoriteiten terzake van die opgave een nummerbewijs zij afgegeven.

Het hierboven onder 3o. bepaalde is niet van toepassing ten aanzien van den bestuurder van een motorrijtuig als in het voorgaande lid bedoeld, mits die bestuurder geen ingezetene van St. Martin N. G. zij en hij in het bezit zij van een door de betrokken Fransche autoriteiten afgegeven en te St. Martin N. G. door of namens den Gezaghebber voor gezien geteekend rijbewijs.

II. Artikel 50 wordt gelezen:

Een motorrijtuig, waarmede over een openbaren weg wordt gereden, moet voorzien zijn van:

1o. een nauwkeurig werkend stuurtoestel;

2o. minstens twee onafhankelijk van elkander krachtig werkende, onder bereik van den bestuurder zich bevindende remmen, met elk waarvan het motorrijtuig elk oogenblik tot stilstand kan worden gebracht;

3o. minstens één hoorn, trompet, sirene of mechanische fluit.

III. Aan artikel 52 worden twee nieuwe leden toegevoegd, luidende:

Het is aan den bestuurder van een motorrijtuig verboden daarmede over een openbaren weg te rijden op zoodanige wijze, dat de vrijheid of de veiligheid van het verkeer op dien openbaren weg wordt belemmerd of in gevaar gebracht en in het stadsdistrict bovendien met een grootere snelheid dan van 15 K.M. per uur.

Motorrijtuigen op meer dan twee wielen, waarmede over een openbaren weg wordt gereden, met uitzondering evenwel van motorrijwielen, waaraan een aanhangwagen is bevestigd, moeten voorzien zijn van een inrichting om achterwaarts te rijden.

Artikel 2.

Deze keur zal in de Engelsche taal worden overgezet en in het Nederlandsch en het Engelsch tegenover elkander worden gedrukt.

The stipulations sub 1o. and 2o. are not applicable in respect to those motor-cars on more than two wheels found on the public highway in St. Martin N. D. belonging to the inhabitants of the French part of the island, provided there be placed on such motor-cars in a distinctly visible manner a number, notified by the French authorities concerned, to the owner, to whom a number-certificate be issued by said authorities by virtue of that notification.

The stipulation sub 3o. is not applicable in respect to the driver of a motor-car, as mentioned in the preceding paragraph, provided that the driver is not an inhabitant of St. Martin N. D. and is in possession of a driving-certificate issued by the French authorities concerned, and signed „seen" by or for the Gezaghebber.

II. Article 50 reads:

A motor-car driven over a public highway must be provided with:

1o. a steering-gear, operating accurately;

2o. at least two breaks, operating independently of each other, within reach of the driver and with which the motor-car can at any moment be brought to a stand-still;

3o. at least one horn, trumpet, siren or mechanical flute.

III. Two paragraphs are added to article 52, reading:

It is prohibited the driver of a motor-car to drive with it over a public highway in such a manner that the freedom or safety of traffic on that public highway be hampered or endangered, and, moreover in the town-district, at a greater speed than 15 K.M. per hour.

Motor-cars on more than two wheels, driven over a public highway, with the exception of motor-cycles to which a side-car is attached, must he provided with an installation to drive backwards.

Article 2.

This Ordinance shall be translated into the English language and printed in Dutch and English opposite each other.

Zijnde deze keur tot wijziging en aanvulling van de keur van den 6n. Augustus 1923 (P. B. 1923 No. 82), houdende bepalingen omtrent de straatpolitie en andere politievoorschriften op het eiland St. Martin, ingevolge de artt. 130 en 131 van het Reglement op het beleid der Regeering, aan de bekrachtiging van den Gouverneur onderworpen en door dezen bij besluit van den 7n. Augustus 1924, No. 773, bekrachtigd.

En is hiervan afkondiging geschied waar het behoort den 26n. Augustus 1924.

De Gezaghebber der Bovenwindsche eilanden,

R. J. BEAUJON Jr.

This Ordinance for the revision and amplification of the Ordinance of 6th August 1923 (P. S. 1923 No. 82), containing stipulations concerning the street-police and other police-prescriptions at the island of St. Martin N. D., has, in accordance with articles 130 and 131 of the Regulation for the Administration of the Government, been subject to the approval of the Governor and ratified by him in his Resolution of the 7th of August 1924, No. 773.

Hereof has publication been made, where it behooves on the 26th August 1924.

The Gezaghebber of the Windward Islands,

R. J. BEAUJON Jr.